

LAW ENFORCEMENT

Exchange of Terrorist Screening Information

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and GEORGIA**

Signed at Tbilisi June 27, 2017



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

GEORGIA

Law Enforcement: Exchange of Terrorist Screening Information

*Agreement signed at Tbilisi June 27, 2017;
Entered into force June 1, 2018.*

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF
GEORGIA
FOR THE EXCHANGE OF
TERRORIST SCREENING INFORMATION**

Preamble

The Government of the United States of America and the Government of Georgia (hereinafter referred to individually as “Party” and collectively as “the Parties”),

Having determined to further joint efforts to prevent and address terrorism by cooperating in the identification of individuals known or suspected to be, or to have been, involved in activities constituting, in preparation for, in aid of, or related to terrorism and terrorist activities, including the sharing of screening information concerning known or suspected terrorists, and

Desiring to establish appropriate procedures for access to, and exchange of, Terrorist Screening Information in order to strengthen the ability of the Parties to protect against acts of terrorism,

Have reached the following Agreement to guide their cooperation in the sharing and use of Terrorist Screening Information:

Article 1

Definitions

For purposes of this Agreement, the following definitions apply:

1. "Background Information" means additional information beyond Terrorist Screening Information which may include location of Encounter, watchlist status, or whether the individual is considered armed or dangerous.
2. "Derogatory Information" means intelligence or information that demonstrates the nature of an individual's association with terrorism or terrorist activities.
3. "Encounter" means any event in which an individual is identified to be a positive match, a potential match, or an inconclusive match to Terrorist Screening Information provided pursuant to this Agreement.
4. "Providing Party" means, with regard to information that is or may be provided under this Agreement, either the Government of the United States or the Government of Georgia, as appropriate.
5. "Receiving Party" means, with regard to information that is or may be received under this Agreement, either the Government of the United States or the Government of Georgia, as appropriate.
6. "Relevant Agency" means any authorized governmental agency within the two respective governments that may have officials who have access to information provided under this Agreement or that may be asked, in the event of an Encounter as described in Article 5, to provide additional information or take other actions to assist in implementing this Agreement. For purposes of this Agreement, "governmental agency" with respect to the Government of Georgia also includes state agencies.
7. "Terrorist Screening Information" means identity information/personal data, such as name, date of birth, passport number or other identity document number(s), or citizenship/nationality regarding known or suspected terrorists. Identity information/personal data can also include special category of data.

Article 2

Purpose and Scope of Information Exchange

1. The purpose of this Agreement is to promote the exchange of Terrorist Screening Information for the sole purpose of enhancing effective counterterrorism efforts.
2. The Parties agree to provide each other access to Terrorist Screening Information in accordance with the purpose and provisions of this Agreement, and subject to each Party's domestic laws and regulations.
3. The Government of the United States agrees to provide the Government of Georgia access to Terrorist Screening Information in English regarding individuals who pose a threat to U.S. national security and the national security of other countries by engaging in a violent act of terrorism or other significant terrorist activity.
4. The Government of Georgia agrees to provide the Government of the United States access to Terrorist Screening Information regarding individuals who pose a threat to the national security of Georgia and the national security of other countries by engaging in a violent act of terrorism or other significant terrorist activity.
5. Terrorist Screening Information provided under this Agreement shall, at a minimum, include the individual's full name and date of birth. Passport or other identity document number(s), passport country of origin and current and former nationality/citizenship is expected to be provided, if known. Any other available identifying information (including identifying biometric information, e.g., fingerprints/photographs) may be provided as permitted by domestic laws and regulations and at the discretion of the Providing Party.
6. The Parties may exchange Derogatory Information, if any, through its Relevant Agencies, pursuant to existing authorities, agreements or arrangements. Nothing in this Agreement shall restrict or modify those instruments or exchanges.
7. In addition to the ongoing exchange of Terrorist Screening Information set forth in this Agreement, the Government of Georgia may provide the Government

of the United States with names and/or other identity information to screen regarding a major special event (e.g., major political or economic summits, major sporting competitions, and others) held in Georgia in order to prevent terrorist attacks or other terrorism related activities in conjunction with the major special event. This identity information will be provided to the Government of the United States in a manner to be determined by the Parties.

8. No classified information, as defined by each Party in accordance with its domestic laws and regulations, shall be required to be exchanged under this Agreement. The Parties may exchange Derogatory Information as set forth in Article 2(6).

Article 3

Information Exchange Procedures

1. For purposes of implementing this Agreement, each Party shall designate one or more points of contact. The points of contact shall confer on the implementation of this Agreement. Each Party shall notify the other of such designations and any changes thereto in a separate written communication.
2. Within 30 days following the date this Agreement enters into force, the points of contact shall confer regarding the manner in which the data shall be exchanged and may decide to put such procedures in writing.

Article 4

Use and Protection of Information

1. Each Party shall expeditiously update and correct information exchanged under this Agreement. If information exchanged by a Providing Party is determined to be inaccurate, the Providing Party, to the maximum extent possible, shall notify the Receiving Party about the inaccuracy. Each Party shall use, to the maximum extent possible, the most current information it receives from the other Party under this Agreement.
2. A Receiving Party shall limit access to information it receives from the Providing Party under this Agreement solely to personnel at Relevant Agencies

who, as the authorized holder of information has concluded, require access to specific information in order to perform or assist in a lawful and authorized governmental function related to the purposes of this Agreement. Provision of information to personnel at other agencies not considered Relevant Agencies is permitted only on the basis of prior written consent of the Providing Party.

3. Unless the Providing Party provides written consent, any other disclosure of information received under this Agreement shall be prohibited, including:

- a. use in any legal or administrative procedure or process, or in any judicial process, or in any process that could result in public disclosure;
- b. disclosure to a third-party foreign government;
- c. disclosure to an international organization;
- d. disclosure to private parties, including the subject of Terrorist Screening Information (whether or not the Party encounters the subject); and
- e. disclosure of any information regarding whether or not an individual is the subject of Terrorist Screening Information provided under this Agreement.

4. Subject to the domestic laws, regulations, and national policies of the Parties, any reproduction, which includes translations or copies, dissemination, or communication of any information provided by the Parties under this Agreement, other than name, date of birth, passport number or other identity document number(s), passport country of origin or current and former citizenship/nationality, shall be accompanied by a statement describing the use and disclosure restrictions set forth in Article 4, Paragraph 3.

5. Any request by the Receiving Party for consent to a disclosure that is otherwise prohibited under this Agreement shall be coordinated through the point of contact of the Providing Party.

6. The Parties shall consult on any ambiguity or question regarding whether a disclosure is authorized under this Agreement and the Parties are expected to resolve the matter in favor of protecting the information.

7. Each Party shall store information in accordance with its respective domestic laws, regulations, and national policies related to its respective records retention requirements. In the event that this Agreement terminates, each Party shall destroy all information obtained under this Agreement, to the extent practicable, unless otherwise decided by the Parties in writing; unless provided by Article 5, paragraph 5 below; or unless such destruction would be contrary to a Party's record retention requirements. Each Party shall use its most stringent procedures available under its respective domestic laws and regulations for the destruction of any information provided under this Agreement.

8. Terrorist Screening Information shall be used and processed by the Parties for the purpose of this Agreement, as set forth in Article 2.

Article 5

Procedures for Encounters

1. A Party that encounters an individual who is a potential match to Terrorist Screening Information provided by the other Party shall notify the other Party through the points of contact designated to receive information on Encounters. The designated points of contact for Encounters shall be available 24 hours a day, 7 days a week. Each Party shall notify the other of such designations and any changes thereto in a separate written communication.

2. Upon notification of a potential match, the Providing Party shall assist in confirming that the individual is a match.

3. Upon confirmation of a positive match, the Providing Party is expected to:

- a. provide immediately releasable Background Information;
- b. request that Relevant Agencies of its Government provide Derogatory Information to the Receiving Party, as permissible under existing authorities, agreements, or arrangements;
- c. request that the Receiving Party and/or its Relevant Agencies take or refrain from taking actions with regard to the encountered individual; and/or

d. coordinate responses between Relevant Agencies of the two Governments.

4. The Receiving Party and its Relevant Agencies shall not disclose, other than to Relevant Agencies that require access to specific information in order to perform or assist in a lawful and authorized governmental function related to the purpose of this Agreement, to the individual or to any other person or entity whether or not an individual is the subject of Terrorist Screening Information obtained under this Agreement.

5. In the event this Agreement terminates, the Receiving Party or its Relevant Agencies may, notwithstanding the termination, continue to retain records of any Encounters of individuals identified in Terrorist Screening Information provided by the Providing Party.

6. When the Receiving Party or its Relevant Agency encounters an individual who has been positively identified as a positive match, the Receiving Party or its Relevant Agency may, through existing authorities, agreements, or arrangements, provide the Providing Party with Background Information collected during the Encounter.

Article 6

Security of Information

1. Each Party shall use appropriate administrative, technical, and physical security safeguards to control access to information obtained under this Agreement, and at all times to store such information in a secure electronic storage system in accordance with its domestic laws and regulations.

2. Each Party shall monitor its respective implementation of the provisions of this Agreement pertaining to the protection of information and to consult with the other Party, as appropriate, regarding protection and security issues.

3. Each Party shall use its best efforts to ensure that all personnel with access to information obtained under this Agreement are trained in the safeguards required to protect the information provided by the other Party. Each Party shall report to the other Party any attempts to gain inappropriate access to or inappropriately use or disclose information provided by the other Party.

Article 7

Redress

1. Each Party shall have or establish procedures for individuals to register complaints related to information provided under this Agreement to assist in resolving possible mis-identifications.
2. If a Party receives a complaint pursuant to such procedures, the Party shall provide a copy to the other Party's point of contact and consult, as appropriate, with respect to any actions to be taken.
3. Such complaints shall be accompanied by a copy of an identity document such as a passport or other government-issued photo identification that contains the individual's full name, date of birth and country of citizenship, if available, and as permitted by the relevant domestic laws, regulations, and national policies of each Party. Complaints sent to the Government of the United States shall be translated into English before transmission; complaints sent to the Government of Georgia shall be translated into Georgian before transmission.
4. Where appropriate, the Providing Party shall make any necessary corrections to information provided pursuant to this Agreement.
5. Each Party shall not disclose to anyone (including the persons making the complaint) the fact that a copy of the complaint was sent to the other Party or that the complaint pertains to information provided by the other Party under this Agreement.

Article 8

Consultation and Dispute Resolution

1. The Parties shall consult regularly through their point(s) of contact to implement this Agreement.
2. The Parties shall endeavor to resolve any disputes relating to interpretation and implementation of this Agreement by mutual consultation, and/or negotiations between the Parties.

Article 9

Amendment of the Agreement

This Agreement may be amended by the written agreement of the Parties which shall be formed as separate documents and shall enter into force in the same manner as this Agreement.

Article 10

Final Provisions

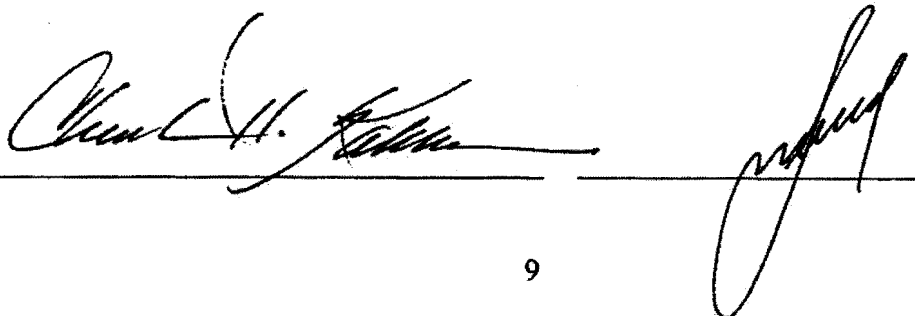
1. This Agreement and any Amendments to this Agreement shall enter into force on the first day of the next month following the receipt of the last note in an exchange of diplomatic notes between the Parties notifying that each has completed its internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement or any Amendments to the Agreement.

2. Either Party may terminate this Agreement by giving 6 [six] months advance written notice to the other Party. Notwithstanding this, all responsibilities and obligations in this Agreement with respect to the use and disclosure of information (Article 4) and information related to Encounters (Article 5, Paragraph 5) shall continue even after the termination of this Agreement.

Done in Tbilisi, Georgia, this 27th day of June, 2017, in duplicate, in the English and Georgian languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA**

**FOR THE GOVERNMENT OF
GEORGIA**



შეთანხმება
ამერიკის შეერთებული შტატების მთავრობასა
და
საქართველოს მთავრობას
შორის
ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის გაცვლის
შესახებ

პრეამბულა

ამერიკის შეერთებული შტატების მთავრობასა და საქართველოს მთავრობას (შემდგომში ინდივიდუალურად წოდებული, როგორც „მხარე“ და ერთობლივად წოდებულნი, როგორც „მხარეები“),

განსაზღვრული აქვთ რა, ხელი შეუწყონ ტერორიზმის პრევენციისა და მასზე რეაგირების მოხდენის მიზნით ერთობლივ ძალისხმევას, იმ ფიზიკურ პირთა იდენტიფიკაციაში თანამშრომლობით, რომლებიც დადგენილნი არიან, ან რომელთა მიმართ არსებობს ეჭვი, რომ ისინი ჩართულნი არიან ან ჩართულნი იყვნენ ქმედებებში, რომლებიც წარმოადგენს ტერორიზმს და ტერორისტულ საქმიანობას, მათ მომზადებაში, დახმარებაში, ან რომლებიც დაკავშირებულია ტერორიზმთან და ტერორისტულ საქმიანობასთან, მათ შორის, დადგენილი ან სავარაუდო ტერორისტების შესახებ შემოწმების ინფორმაციის გაზიარებით, და

სურთ რა, შეიმუშაონ „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციაზე“ წვდომისა და მისი გაცვლის სათანადო პროცედურები, რათა გააძლიერონ მხარეთა შესაძლებლობა, ტერორისტული აქტების წინააღმდეგ დაცვის განსახორციელებლად,

მიაღწიეს რა წინამდებარე შეთანხმებას, რომლითაც ისინი იხელმძღვანელებენ „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის“ გაზიარებასა და გამოყენებაში თანამშრომლობისას:

მუხლი 1

ტერმინთა განმარტება

წინამდებარე შეთანხმების მიზნებისათვის, გამოიყენება ტერმინთა შემდეგი განმარტებები:

1. „დამხმარე ინფორმაცია“ ნიშნავს, „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის“ მიღმა არსებულ, დამატებით ინფორმაციას, რომელიც შეიძლება მოიცავდეს „გამოვლენის“ ადგილმდებარეობას, დაკვირვების სიაში ყოფნის სტატუსს, ან ფიზიკური პირი მიიჩნევა თუ არა შეიარაღებულად ან სახიფათოდ.
2. „მამხილებელი ინფორმაცია“ ნიშნავს სადაზვერვო ინფორმაციას ან ინფორმაციას, რომელიც წარმოაჩენს ფიზიკური პირის ტერორიზმთან ან ტერორისტულ საქმიანობასთან კავშირის სახეს.
3. „გამოვლენა“ ნიშნავს ნებისმიერ შემთხვევას, რომლის დროსაც ფიზიკური პირი იდენტიფიცირებულია, როგორც, წინამდებარე შეთანხმების შესაბამისად მიწოდებულ, „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციასთან“ სრული კავშირის მქონე, სავარაუდო კავშირის მქონე, ან არასრული კავშირის მქონე.
4. „მიმწოდებელი მხარე“ ნიშნავს, კონტექსტის გათვალისწინებით, შეერთებული შტატების მთავრობას ან საქართველოს მთავრობას, იმ ინფორმაციასთან მიმართებაში, რომელიც გადაიცემა ან შეიძლება გადაცემულ იქნას წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში.
5. „მიმღები მხარე“ ნიშნავს, კონტექსტის გათვალისწინებით, შეერთებული შტატების მთავრობას ან საქართველოს მთავრობას, იმ ინფორმაციასთან მიმართებაში, რომელიც მიღებული იქნა ან შეიძლება მიღებულ იქნას წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში.

6. „სათანადო უწყება“ ნიშნავს ორი შესაბამისი მთავრობის ფარგლებში არსებულ ნებისმიერ უფლებამოსილ სამთავრობო უწყებას, რომელსაც შეიძლება ჰყავდეს წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიწოდებულ ინფორმაციაზე წვდომის უფლების მქონე მოსამსახურეები, ან რომელსაც, მე-5 მუხლით გათვალისწინებული „გამოვლენის“ შემთხვევაში, წინამდებარე შეთანხმების შესრულებაში ხელშეწყობის მიზნით, შეიძლება ეთხოვოს დამატებითი ინფორმაციის მიწოდება ან სხვა მოქმედებების განხორციელება. წინამდებარე შეთანხმების მიზნებისათვის, საქართველოს მთავრობასთან მიმართებით „სამთავრობო უწყება“, ასევე, მოიცავს სახელმწიფო უწყებებს.

7. „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაცია“ ნიშნავს დადგენილი ან სავარაუდო ტერორისტების შესახებ საიდენტიფიკაციო ინფორმაციას/პერსონალურ მონაცემებს, როგორიცაა: სახელი, დაბადების თარიღი, პასპორტის ნომერი, ან სხვა საიდენტიფიკაციო დოკუმენტის ნომერი(ნომრები), ან მოქალაქეობა/ეროვნება. საიდენტიფიკაციო ინფორმაცია/პერსონალური მონაცემები შეიძლება, ასევე, მოიცავდეს განსაკუთრებული კატეგორიის მონაცემებს.

მუხლი 2

ინფორმაციის გაცვლის მიზანი და ფარგლები

1. წინამდებარე შეთანხმების მიზანია „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის“ გაცვლის ხელშეწყობა, მხოლოდ და მხოლოდ ეფექტური კონტრტერორისტული ძალისხმევის გაძლიერების მიზნით.

2. მხარეები თანხმდებიან, ერთმანეთი უზრუნველყონ „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციაზე“ წვდომით, წინამდებარე შეთანხმების მიზნისა და დებულებების შესაბამისად და თითოეული მხარის შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის დაცვით.

3. შეერთებული შტატების მთავრობა თანახმაა, საქართველოს მთავრობა უზრუნველყოს „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციაზე“ წვდომით, ინგლისურ ენაზე, იმ ფიზიკურ პირებთან მიმართებაში, რომლებიც საფრთხეს

უქმნიან შეერთებული შტატების ეროვნულ უსაფრთხოებას და სხვა ქვეყნების ეროვნულ უსაფრთხოებას, ტერორიზმის ძალადობრივ აქტში ან სხვა სერიოზულ ტერორისტულ საქმიანობაში ჩართულობით.

4. საქართველოს მთავრობა თანახმაა, შეერთებული შტატების მთავრობა უზრუნველყოს „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციაზე“ წვდომით იმ ფიზიკურ პირებთან მიმართებაში, რომლებიც საფრთხეს უქმნიან საქართველოს ეროვნულ უსაფრთხოებას და სხვა ქვეყნების ეროვნულ უსაფრთხოებას, ტერორიზმის ძალადობრივ აქტში ან სხვა სერიოზულ ტერორისტულ საქმიანობაში ჩართულობით.

5. წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიწოდებული „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაცია“, სულ მცირე, უნდა შეიცავდეს ფიზიკური პირის სრულ სახელს და დაბადების თარიღს. თუ ცნობილია, არსებობს მოლოდინი, რომ მიწოდებული იქნება პასპორტის ან სხვა საიდენტიფიკაციო დოკუმენტის ნომერი(ნომრები), პასპორტში მითითებული წარმოშობის ქვეყანა, და ამჟამინდელი და ყოფილი მოქალაქეობა/ეროვნება. ნებისმიერი სხვა ხელმისაწვდომი მაიდენტიფიცირებელი ინფორმაცია (მათ შორის, მაიდენტიფიცირებელი ბიომეტრიული ინფორმაცია, მაგალითად, თითის ანაბეჭდები/ფოტოსურათები) შეიძლება მიწოდებულ იქნას, რამდენადაც ეს ნებადართულია შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობით და მიმწოდებელი მხარის დისკრეციით.

6. მხარეებს, საკუთარი სათანადო უწყებების მეშვეობით, შეუძლიათ, რომ გაცვალონ „მამხილებელი ინფორმაცია“, ასეთის არსებობის შემთხვევაში, არსებული უფლებამოსილების, ხელშეკრულებების ან შეთანხმებების შესაბამისად. წინამდებარე შეთანხმებით არაფერი შეზღუდავს ან შეცვლის აღნიშნულ ინსტრუმენტებს, ან აღნიშნული გაცვლის განხორციელებას.

7. „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის“ წინამდებარე შეთანხმებით დადგენილ მუდმივ რეჟიმში გაცვლაზე დამატებით, საქართველოს მთავრობას შეუძლია, რომ შეერთებული შტატების მთავრობას შესამოწმებლად მიაწოდოს სახელები ან/და სხვა საიდენტიფიკაციო ინფორმაცია მასშტაბურ, მნიშვნელოვან ღონისძიებასთან (მაგალითად, მასშტაბური პოლიტიკური ან ეკონომიკური სამიტები, მასშტაბური სპორტული შეჯიბრებები და სხვ.)

დაკავშირებით, რომელიც ტარდება საქართველოში, რათა მასშტაბურ, მნიშვნელოვან ღონისძიებასთან მიმართებაში განხორციელდეს ტერორისტული თავდასხმების ან ტერორიზმთან დაკავშირებული სხვა საქმიანობის პრევენცია. შეერთებული შტატების მთავრობისათვის აღნიშნული საიდენტიფიკაციო ინფორმაციის მიწოდება მოხდება იმგვარად, როგორც ამას მხარეები განსაზღვრავენ.

8. წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში დაუშვებელია მოთხოვნილ იქნას საიდუმლო ინფორმაციის, როგორც ეს განმარტებულია თითოეული მხარის მიერ საკუთარ შიდასახელმწიფოებრივ კანონმდებლობაში, გაცვლა. მხარეებს შეუძლიათ „მამხილებელი ინფორმაციის“ გაცვლა, როგორც ეს დადგენილია მე-2(6) მუხლით.

მუხლი 3

ინფორმაციის გაცვლის პროცედურები

1. წინამდებარე შეთანხმების შესრულების მიზნით, თითოეული მხარე დანიშნავს ერთ ან მეტ საკონტაქტო პუნქტს. საკონტაქტო პუნქტები კონსულტაციას გამართავენ წინამდებარე შეთანხმების შესრულებასთან დაკავშირებით. ასეთი დანიშვნის და მისი ნებისმიერი ცვლილების შესახებ თითოეული მხარე მეორეს შეატყობინებს ცალკე წერილობითი კომუნიკაციის გზით.

2. წინამდებარე შეთანხმების ძალაში შესვლის თარიღიდან 30 დღის განმავლობაში, საკონტაქტო პუნქტები კონსულტაციას გამართავენ, თუ როგორ უნდა განხორციელდეს მონაცემების გაცვლა და შეუძლიათ, გადაწყვიტონ ამ პროცედურების წერილობით შემუშავება.

მუხლი 4

ინფორმაციის გამოყენება და დაცვა

1. თითოეული მხარე დროულად განაახლებს და გაასწორებს წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში გაცვლილ ინფორმაციას. თუ დადგინდება, რომ მიმწოდებელი მხარის მიერ გაცვლილი ინფორმაცია არ არის ზუსტი, მიმწოდებელი მხარე, მაქსიმალური შესაძლებლობების ფარგლებში, შეატყობინებს მიმღებ მხარეს უზუსტობის შესახებ. თითოეული მხარე, მაქსიმალური შესაძლებლობების ფარგლებში, გამოიყენებს ყველაზე ახალ ინფორმაციას, რომელსაც ის, წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში, მიიღებს მეორე მხარისაგან.

2. მიმღები მხარე მიმწოდებელი მხარისაგან წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიღებულ ინფორმაციაზე წვდომის უფლებას განუსაზღვრავს მხოლოდ სათანადო უწყებების პერსონალს, რომელიც, ინფორმაციის უფლებამოსილი მფლობელის გადაწყვეტილებით, საჭიროებს კონკრეტულ ინფორმაციაზე წვდომას, რათა ამ პერსონალმა შეასრულოს, ან ხელი შეუწყოს წინამდებარე შეთანხმების მიზნებთან დაკავშირებული კანონიერი და ნებადართული სამთავრობო ფუნქციის შესრულებას. ინფორმაციის მიწოდება სხვა უწყებების პერსონალისთვის, რომლებიც არ წარმოადგენენ სათანადო უწყებებს, ნებადართულია მხოლოდ მიმწოდებელი მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის საფუძველზე.

3. თუ მიმწოდებელი მხარე არ წარადგენს წერილობით თანხმობას, დაუშვებელია წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიღებული ინფორმაციის ნებისმიერი სხვა გამჟღავნება, მათ შორის:

- a. გამოყენება ნებისმიერ სამართლებრივ ან ადმინისტრაციულ პროცედურაში ან პროცესში, ან ნებისმიერ სასამართლო პროცესში, ან ნებისმიერ პროცესში, რომელმაც შეიძლება გამოიწვიოს საჯაროდ გამჟღავნება;
- b. გამჟღავნება უცხო ქვეყნის მთავრობისთვის, რომელიც მესამე მხარეს წარმოადგენს;
- c. გამჟღავნება საერთაშორისო ორგანიზაციისთვის;

- d. გამჟღავნება კერძო მხარისთვის, მათ შორის „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის“ სუბიექტისთვის (მიუხედავად იმისა, გამოავლენს თუ არა მხარე სუბიექტს); და
 - e. ნებისმიერი ინფორმაციის გამჟღავნება იმის შესახებ, წარმოადგენს თუ არა ფიზიკური პირი წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიწოდებული „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის“ სუბიექტს.
4. მხარეთა შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობისა და ეროვნული პოლიტიკის დაცვით, წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მხარეების მიერ მიწოდებული ნებისმიერი ინფორმაციის - სახელის, დაბადების თარიღის, პასპორტის ნომრის, ან სხვა საიდენტიფიკაციო დოკუმენტის ნომრის(ნომრების), პასპორტში მითითებული წარმოშობის ქვეყნის, ან ამჟამინდელი და ყოფილი მოქალაქეობის/ეროვნების გარდა - ნებისმიერ რეპროდუქციას, რომელიც მოიცავს თარგმანს ან ასლების გადაღებას, გავრცელებას ან გადაცემას თან უნდა ახლდეს განცხადება, რომელიც აღწერს მე-4 მუხლის მე-3 პუნქტით განსაზღვრული გამოყენებისა და გამჟღავნების შესახებ შეზღუდვებს.
5. მიმღები მხარის ნებისმიერი მოთხოვნა ისეთ გამჟღავნებაზე თანხმობის მოსაპოვებლად, რომელიც სხვაგვარად აკრძალულია წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში, კოორდინირებული უნდა იქნას მიმწოდებელი მხარის საკონტაქტო პუნქტის მეშვეობით.
6. მხარეები კონსულტაციას გამართავენ ნებისმიერი გაურკვევლობის ან შეკითხვის არსებობისას, თუ რამდენად ნებადართულია გამჟღავნება წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში, და მხარეების მიმართ არსებობს მოლოდინი, რომ ისინი საკითხს გადაწყვეტენ ინფორმაციის დაცვის სასარგებლოდ.
7. თითოეული მხარე ინფორმაციას შეინახავს საკუთარი სათანადო შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობისა და ეროვნული პოლიტიკის თანახმად, რომელიც ეხება საკუთარი ჩანაწერების შენახვის შესაბამის მოთხოვნებს. წინამდებარე შეთანხმების მოქმედების შეწყვეტის შემთხვევაში, თითოეული მხარე გაანადგურებს, რამდენადაც ეს პრაქტიკულად

შესაძლებელია, წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიღებულ ყველა ინფორმაციას, თუ მხარეები წერილობით სხვაგვარად არ გადაწყვეტენ; თუ ეს დადგენილი არ არის ქვემოთ მოცემული მე-5 მუხლის მე-5 პუნქტით; ან, თუ ასეთი განადგურება წინააღმდეგობაში არ მოდის მხარის ჩანაწერების შენახვის მოთხოვნებთან. თითოეული მხარე გამოიყენებს საკუთარ, ყველაზე მკაცრ პროცედურებს, რომლებიც, მისი შესაბამისი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობით, გათვალისწინებულია წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიწოდებული ნებისმიერი ინფორმაციის განადგურებისათვის.

8. მხარეების მიერ „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის“ გამოყენება და დამუშავება მოხდება წინამდებარე შეთანხმების მიზნისათვის, რომელიც განსაზღვრულია მე-2 მუხლით.

მუხლი 5

„გამოვლენის“ პროცედურები

1. მხარე, რომელიც გამოავლენს მეორე მხარის მიერ მოწოდებულ „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციასთან“ სავარაუდო კავშირის მქონე ფიზიკურ პირს, მეორე მხარეს შეატყობინებს იმ საკონტაქტო პუნქტების მეშვეობით, რომლებიც დანიშნულნი არიან „გამოვლენის“ შესახებ ინფორმაციის მისაღებად. „გამოვლენისთვის“ დანიშნული საკონტაქტო პუნქტები ხელმისაწვდომები იქნებიან 24 საათი დღეში, კვირაში 7 დღე. ასეთი დანიშვნის და მისი ნებისმიერი ცვლილების შესახებ თითოეული მხარე მეორეს შეატყობინებს ცალკე წერილობითი კომუნიკაციის გზით.

2. სავარაუდო კავშირის შესახებ შეტყობინების შემთხვევაში, მიმწოდებელი მხარე განახორციელებს დახმარების აღმოჩენას იმის დადასტურებაში, რომ ფიზიკური პირი არის კავშირის მქონე.

3. სრული კავშირის დადასტურების შემთხვევაში, მიმწოდებელი მხარის მიმართ არსებობს მოლოდინი, რომ:

- a. დაუყოვნებლივ გადასცემს მიწოდებას დაქვემდებარებულ „დამხმარე ინფორმაციას“;
- b. მოითხოვს, რომ მისი მთავრობის სათანადო უწყებებმა მიმღებ მხარეს მიაწოდონ „მამხილებელი ინფორმაცია“, რამდენადაც ეს ნებადართულია არსებული უფლებამოსილებით, ხელშეკრულებებით ან შეთანხმებებით;
- c. მოითხოვს, რომ გამოვლენილ ფიზიკურ პირთან მიმართებაში მიმღებმა მხარემ ან/და მისმა სათანადო უწყებებმა განახორციელონ, ან თავი შეიკავონ მოქმედებებისაგან; ან/და
- d. კოორდინაციას გაუწევს ორი მთავრობის სათანადო უწყებებს შორის რეაგირებას.

4. მიმღები მხარე და მისი სათანადო უწყებები ფიზიკურ პირს, ან ნებისმიერ სხვა პირს ან ერთეულს არ გაუმჟღავნებენ, არის თუ არა ფიზიკური პირი წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიღებული „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციის“ სუბიექტი, გარდა იმ სათანადო უწყებებისა, რომლებსაც ესაჭიროებათ კონკრეტულ ინფორმაციაზე წვდომა წინამდებარე შეთანხმების მიზანთან დაკავშირებული კანონიერი და ნებადართული სამთავრობო ფუნქციის შესრულების, ან ამ შესრულების ხელშეწყობის მიზნით.

5. წინამდებარე შეთანხმების მოქმედების შეწყვეტის შემთხვევაში, შეწყვეტის მიუხედავად, მიმღებ მხარეს ან მის სათანადო უწყებებს შეუძლიათ გააგრძელონ, მიმწოდებელი მხარისაგან მიღებულ „ტერორისტების შემოწმების ინფორმაციაში“ იდენტიფიცირებული, ფიზიკური პირების ნებისმიერი „გამოვლენის“ შესახებ ჩანაწერების შენახვა.

6. როდესაც მიმღები მხარე ან მისი სათანადო უწყება გამოავლენს ფიზიკურ პირს, რომელიც დადებითად იქნა იდენტიფიცირებული, როგორც სრული კავშირის მქონე, მიმღებ მხარეს ან მის სათანადო უწყებას, არსებული უფლებამოსილების, ხელშეკრულებების ან შეთანხმებების მეშვეობით,

შეუძლია მიმწოდებელ მხარეს გადასცეს „გამოვლენის“ დროს შეგროვებული „დამხმარე ინფორმაცია“.

მუხლი 6

ინფორმაციის უსაფრთხოება

1. თითოეული მხარე გამოიყენებს ადმინისტრაციული, ტექნიკური და ფიზიკური უსაფრთხოების სათანადო დაცვის საშუალებებს, რათა გააკონტროლოს წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიღებულ ინფორმაციაზე წვდომა და ამგვარი ინფორმაცია შეინახოს მუდმივად უსაფრთხო ელექტრონული შენახვის სისტემაში, საკუთარი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობის შესაბამისად.
2. თითოეული მხარე მონიტორინგს გაუწევს მის მიერ ინფორმაციის დაცვის შესახებ წინამდებარე შეთანხმების დებულებების სათანადო შესრულებას და, მიზანშეწონილობიდან გამომდინარე, კონსულტაციას გამართავს მეორე მხარესთან ინფორმაციის დაცვისა და უსაფრთხოების საკითხებზე.
3. თითოეული მხარე სრულად გამოიყენებს საკუთარ შესაძლებლობებს, რათა უზრუნველყოს, რომ წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიღებულ ინფორმაციაზე წვდომის უფლების მქონე მთლიანი პერსონალი მომზადებულია მეორე მხარის მიერ მოწოდებული ინფორმაციის სათანადო დაცვისათვის. თითოეული მხარე შეატყობინებს მეორე მხარეს ამ მხარისაგან მოწოდებულ ინფორმაციაზე არასათანადო წვდომის მოპოვების, ან მისი არასათანადოდ გამოყენების ან გამჟღავნების ნებისმიერი მცდელობის შესახებ.

მუხლი 7

რეაგირების მოხდენა

1. თითოეულ მხარეს აქვს, ან შეიმუშავენ ფიზიკური პირების მხრიდან, წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიღებულ ინფორმაციასთან დაკავშირებით, საჩივრების დარეგისტრირების პროცედურებს, რათა ხელი შეუწყოს შესაძლო არასწორი იდენტიფიკაციის შემთხვევების გამოსწორებას.

2. თუ მხარე აღნიშნული პროცედურების შესაბამისად მიიღებს საჩივარს, ეს მხარე ასლს გადასცემს მეორე მხარის საკონტაქტო პუნქტს და, საჭიროების შესაბამისად, კონსულტაციას გამართავს ნებისმიერ განსახორციელებელ მოქმედებასთან დაკავშირებით.

3. ასეთ საჩივარს თან დაერთვება საიდენტიფიკაციო დოკუმენტის, როგორცაა - პასპორტის ან მთავრობის მიერ გაცემული სხვა ფოტო იდენტიფიკაციის - ასლი, რომელიც შეიცავს ფიზიკური პირის სრულ სახელს, დაბადების თარიღს და მოქალაქეობის ქვეყანას, თუ ეს ხელმისაწვდომია და რამდენადაც ეს ნებადართულია თითოეული მხარის შესაბამისი შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობითა და ეროვნული პოლიტიკით. შეერთებული შტატების მთავრობისათვის გაგზავნილი საჩივრები, გადაცემამდე, ითარგმნება ინგლისურად; საქართველოს მთავრობისათვის გაგზავნილი საჩივრები, გადაცემამდე, ითარგმნება ქართულად.

4. საჭიროებიდან გამომდინარე, მიმწოდებელი მხარე განახორციელებს წინამდებარე შეთანხმების შესაბამისად მიწოდებული ინფორმაციის ნებისმიერ აუცილებელ შესწორებას.

5. თითოეული მხარე არავის (მათ შორის, საჩივრის წარმდგენ პირს) არ გაუმჟღავნებს იმ ფაქტს, რომ საჩივრის ასლი გადაეგზავნა მეორე მხარეს, ან რომ საჩივარი დაკავშირებულია მეორე მხარისაგან წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში მიღებულ ინფორმაციასთან.

მუხლი 8

კონსულტაცია და დავის გადაწყვეტა

1. წინამდებარე შეთანხმების შესრულების მიზნით, მხარეები რეგულარულად გამართავენ კონსულტაციას, თავიანთი საკონტაქტო პუნქტის(პუნქტების) მეშვეობით.

2. მხარეები შეეცდებიან, წინამდებარე შეთანხმების განმარტებასა და შესრულებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი დავა გადაწყვიტონ ორმხრივი კონსულტაციის, ან/და მხარეებს შორის მოლაპარაკებების გზით.

მუხლი 9

შეთანხმების ცვლილებები

წინამდებარე შეთანხმებაში შეიძლება შეტანილ იქნას ცვლილებები მხარეთა წერილობითი შეთანხმებით, რომლებიც გაფორმდება ცალკე დოკუმენტების სახით და ძალაში შევა ისეთივე წესით, როგორც წინამდებარე შეთანხმება შედის ძალაში.

მუხლი 10

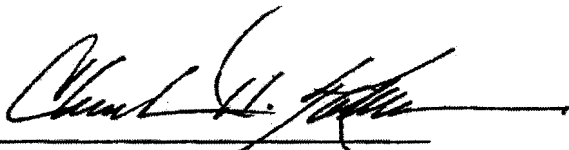
დასკვნითი დებულებები

1. წინამდებარე შეთანხმება და წინამდებარე შეთანხმების ნებისმიერი ცვლილება ძალაში შედის, მხარეებს შორის დიპლომატიური ნოტების გაცვლის გზით, უკანასკნელი ნოტის მიღებიდან მომდევნო თვის პირველ დღეს, რომლის თანახმად, თითოეული მხარე იტყობინება, რომ დაასრულა წინამდებარე შეთანხმების ან წინამდებარე შეთანხმების ნებისმიერი ცვლილების ძალაში შესვლისთვის აუცილებელი საკუთარი შიდასახელმწიფოებრივი პროცედურები.

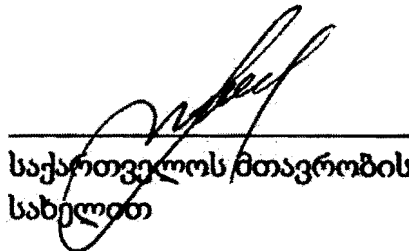
2. თითოეულ მხარეს შეუძლია შეწყვიტოს წინამდებარე შეთანხმების მოქმედება, მეორე მხარისთვის 6 (ექვსი) თვით ადრე წინასწარი წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის გზით. აღნიშნულის მიუხედავად, ინფორმაციის გამოყენებისა და გამჟღავნების (მე-4 მუხლი) შესახებ და „გამოვლენასთან“

დაკავშირებული ინფორმაციის (მე-5 მუხლის მე-5 პუნქტი) შესახებ წინამდებარე შეთანხმებით გათვალისწინებული ყველა პასუხისმგებლობა და ვალდებულება განაგრძობს მოქმედებას, წინამდებარე შეთანხმების მოქმედების შეწყვეტის შემდეგაც.

შესრულებულია ქ. თბილისში, საქართველოში, 2017 წლის 27 ივნისს, ორ დედნად, ინგლისურ და ქართულ ენებზე, ორივე ტექსტი თანაბრად ავთენტურია.



ამერიკის შეერთებული შტატების
მთავრობის სახელით



საქართველოს მთავრობის
სახელით